



Quý vị có biết ai – người cao niên hoặc người trưởng thành tàn tật – đang thể hiện những dấu hiệu cho thấy họ đang bị ngược đãi không?

» Bỏ Bê

- Thiếu vệ sinh căn bản, thực phẩm đầy đủ, quần áo thích hợp và sạch sẽ
- Thiếu hỗ trợ y tế (mắt kính, xe tập đi, răng, trợ thính, thuốc men)
- Người bị sa sút trí tuệ không có người trông coi
- Người luôn nằm trên giường không có ai chăm sóc
- Nhà ở bừa bộn, bẩn thỉu, hư nát hoặc có nguy hiểm về lửa và mất an toàn
- Nhà ở không có tiện nghi thích hợp (không có bếp lò, tủ lạnh, máy sưởi, máy lạnh, ống nước sử dụng và điện)
- Không chữa trị những lở loét do nằm giường lâu dài

» Lạm Dụng Về Tài Chánh

- Thiếu tiện nghi mặc dù nạn nhân có khả năng trả
- Lão niên “tự nguyện” tặng cho một số tiền lớn hơn bình thường để được sự chăm sóc cần thiết hoặc tình bạn
- Người chăm sóc kiểm soát tiền bạc của lão niên nhưng không cung cấp đầy đủ cho nhu cầu của lão niên
- Lão niên ký tên chuyển nhượng tài sản (Giấy ủy quyền, di chúc mới, v.v..) nhưng không hiểu được ý nghĩa của việc chuyển nhượng đó

» Ngược Đãi Về Tâm Lý

- Có những thay đổi về thái độ khác thường hoặc không có lý do, chẳng hạn như không tham gia những hoạt động bình thường, thiếu tinh táo mà không hiểu lý do, v.v.
- Người chăm sóc cô lập lão niên (không cho ai vào trong nhà hay trò chuyện với lão niên)
- Người chăm sóc chửi rủa hay hạ thấp nhân phẩm qua lời nói, quản thúc quá chặt chẽ, quan tâm quá mức về việc dùng tiền, hoặc thiếu quan tâm đến lão niên

» Ngược Đãi Thể Xác/Lạm Dụng Tình Dục

- Giải thích không thỏa đáng về các thương tích như gãy xương, vết thâm tím, chỗ sưng, vết cắt, lở loét hay vết phỏng
- Bị bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục mà không hiểu rõ nguyên do



Nếu quý vị hoặc người quen của quý vị đang ở trong tình trạng bị đe dọa đến tính mạng hoặc đang bị nguy hiểm trước mắt, hãy gọi 911 hoặc cảnh sát địa phương.

SỰ NGƯỢC ĐÃI LÃO NIÊN LÀ GÌ?

Nói chung, sự ngược đãi lão niên nói về việc người chăm sóc hoặc người được cho là “đáng tin cậy” có những hành động cố tình hoặc bỏ bê mà đưa đến, hoặc có thể đưa đến, thương hại cho lão niên yếu kém. *Trong nhiều tiểu bang, những người trưởng thành trẻ tuổi hơn với sự tàn tật cũng có thể đủ điều kiện được cùng các dịch vụ và sự bảo vệ.* **Sự ngược đãi thể xác; bỏ bê; ngược đãi về tình cảm hoặc tâm lý; lạm dụng tài chính và bóc lột; lạm dụng tình dục; và sự bỏ rơi** đều được xem là các hình thức ngược đãi lão niên. Trong nhiều tiểu bang, **tự bỏ bê** cũng được xem như là ngược đãi.

AI CÓ NGUY CƠ?

Sự ngược đãi lão niên có thể xảy ra *bất cứ nơi nào* – trong nhà, trong viện dưỡng lão, hoặc cơ sở khác. Nó ảnh hưởng đến những người cao niên từ mọi nhóm kinh tế-xã hội, nền văn hóa, và chủng tộc.

Dựa trên những thông tin hiện có, đàn bà và những lão niên “lớn tuổi hơn” có nguy cơ cao hơn sẽ trở thành nạn nhân. Việc bị sa sút trí tuệ là một yếu tố rủi ro đáng kể. Bệnh tâm thần và vấn đề lạm dụng ma túy - ở cả người ngược đãi và nạn nhân - đều là những yếu tố rủi ro. Việc cô lập hóa cũng có thể góp phần tăng rủi ro.

TÔI NÊN LÀM GÌ NẾU TÔI NGHI NGỜ CÓ SỰ NGƯỢC ĐÃI?

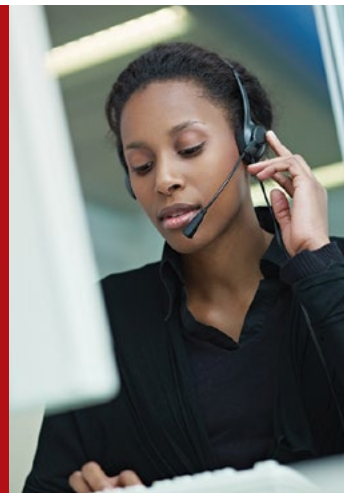
Hãy báo cáo mối lo ngại của quý vị.

Phần đông những vụ ngược đãi lão niên không được phát hiện. Đừng chờ rằng người khác đã báo cáo trường hợp đáng nghi ngờ rồi. Cơ quan nhận được báo cáo sẽ hỏi xem quý vị quan sát thấy những gì, có liên quan đến những người nào, và họ có thể liên lạc ai để tìm hiểu thêm.

Quý vị không cần phải chứng minh rằng đang xảy ra tình trạng ngược đãi; đó là trách nhiệm của những chuyên gia để điều tra những trường hợp đáng nghi ngờ.

➤ **Để báo cáo những mối nghi ngờ về sự ngược đãi trong cộng đồng,** hãy liên lạc cơ quan Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn ở khu vực địa phương của quý vị. Để biết những số điện thoại báo cáo tiểu bang, hãy đến www.apsnetwork.org, đến trang web của NCEA tại <https://ncea.acl.gov> hoặc gọi số *Tim Người Chăm Sóc Lão Niên* tại **1-800-677-1116 (eldercare.gov)**.

➤ **Để báo cáo những mối nghi ngờ về sự ngược đãi trong viện dưỡng lão hoặc cơ sở chăm sóc dài hạn,** hãy liên lạc Viên Thanh Tra Sự Chăm Sóc Dài Hạn. Để biết những số điện thoại báo cáo, hãy đến www.ltcombudsman.org, đến trang web của NCEA tại <https://ncea.acl.gov> hoặc gọi số *Tim Người Chăm Sóc Lão Niên* tại **1-800-677-1116 (eldercare.gov)**.



NCEA
National Center on Elder Abuse

Trung Tâm Toàn Quốc Về Việc Ngược Đãi Lão Niên (NCEA), dưới sự điều hành của Ban Quản Trị Lão Niên Hoa Kỳ, giúp đỡ các cộng đồng, cơ quan và tổ chức nhằm đảm bảo cho các lão niên và người lớn tàn tật có thể sống với lòng tự trọng, và không bị ngược đãi, bỏ bê, và bóc lột. Quý vị có thể tìm đến NCEA để có được sự giáo dục, tài liệu nghiên cứu, và những phương pháp hữu hiệu để ngăn chặn sự ngược đãi.

Keck School of
Medicine of **USC**

Vui lòng đến trang web của chúng tôi để được thêm tài liệu!
<https://ncea.acl.gov>
Tìm chúng tôi trên Facebook và Twitter.

Tài liệu này được soạn cho Trung Tâm Toàn Quốc Về Việc Ngược Đãi Lão Niên và được ủng hộ một phần do khoản tài trợ (Số 90AB0002/01 UCI Center of Excellence) từ Ban Quản Trị Lão Niên, thuộc Bộ Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sinh Hoa Kỳ (DHHS). Những người nhận khoản trợ cấp thực hiện các dự án dưới sự tài trợ của chính phủ được khuyến khích nên tự do phát biểu về sự khám phá và kết luận của họ. Do đó, những quan điểm hoặc ý kiến của họ không nhất thiết phản ánh chính sách chính thức của Ban Quản Trị Lão Niên hoặc DHHS.

Center of Excellence cảm ơn những tổ chức đã ủng hộ một cách rộng rãi: Archstone Foundation, National Institute of Justice, National Institute on Aging, UniHealth Foundation, và những cá nhân đã quyên góp.